



発行

社会福祉法人 宮城県社会福祉協議会
東北中国帰国者支援・交流センター

〒980-0014 宮城県仙台市青葉区本町3-7-4
電話：022-263-0948/022-223-1152
URL：https://www.miyagi-sfk.net/china

令和6年度開始しました

雨上がりの木々の緑がより美しく輝く季節となりました。

関係する皆様には平素より当センターの事業運営にご理解、ご協力を賜り、心よりお礼申し上げます。また中国帰国者の皆様にも変わらずご利用いただきありがとうございます。

令和6年度がスタートし、日本語学習や交流活動は4月5日（金）の始業式を皮切りに新しい講座も含めて順調に進んでいます。今年度は通所する方も地域でお暮らしの方も交流できるような行事を企画する予定です。ご都合が合えば、是非ご参加をお待ちしています。

令和6年度新学期拉开了序幕

又到雨后天晴枝满绿的季节了。

非常感谢相关人员一直以来对本中心事业的运营给予的理解与支持。另外也感谢中国归国者们一如既往的对中心的工作的支持。

4月5日举行的开学仪式拉开了令和6年度的新学期序幕。日语讲座，交流活动还有新开的讲座也在顺利的进行中。今年我们还会举办一些归国者与各区居民的交流活动，如果方便的话一定请前来参加。

令和6年度 日本語学習 始業式

令和6年4月5日（金）、宮城県社会福祉会館5階で始業式を開催し、帰国者27人が参加しました。今年度から新たに参加される方もおります。今年度も楽しく有意義に過ごしましょうと、皆さんで確認しあいました。

令和6年度 走读课程开学仪式

令和6年4月5日（星期五）在宫城县社会福祉会館5层举行了开学仪式，包括新同学一共27名归国者出席了仪式。大家互相确认，希望能度过一个开心而有意义的年度。



【新規交流活動開始】



～手工芸～

4月から絵手紙・創作活動に替わり、手工芸を行っています。1回目は色とりどりの布を縫い合わせてかわいい巾着を作りました。大好評でした。次回以降もいろいろな小物を手作りする予定です。

【新开的交流活动】

～手工芸～

在3月底结束了「图信」和「创作」的交流活动中，4月份开始了新的交流活动「手工芸」。第一回次的活动制作的是，用彩色布料缝制在一起的可爱的小荷包。大受好评。以后我们会继续动手制作各种小饰物。



【交流の日 新春のつどい開催（水餃子作り）】

春節に餃子を食べると縁起がいいということで、3月5日（火）の交流の日のイベントで水餃子を作りました。中国帰国者達の中国での生活していた時の地域が異なるため、生地づくりや味付けも異なる。これも一つの話題になり、皆さんはお互い餃子の食べ比べをし、交流を深めながらおいしくいただきました。



【交流日 新年聚会（做水饺）】

据说过年吃饺子可以带来好运，所以在3月5日（星期二）的交流日活动中做了水饺。中国归国者们在中国生活时的地区不同，所以和饺子面的方式与做法也不同。大家一边品尝一边比较水饺的味道，同时也加深了彼此的理解。

【避難訓練実施 3月13日（水）】

災害はいつ起こるか分かりません。いつ起こっても身を守ることができるように、日頃から訓練しておくことが大切です。防災訓練は、令和6年度も随時行っていきます。



【执行避难训练 3月13日（星期三）】

灾害随时都有可能发生。重要的是平时就要做好防灾准备，这样才可以保护自己。令和6年度也将继续不定期的执行避难训练。



【地域生活支援事業～家庭訪問】

【地域生活支援事業～家访】



12月に鈴木なほゑさんと長女玲子さん宅に訪問しました。なほゑさんは御年100歳になられました。なほゑさんに「健康で長寿の秘訣は何ですか」と聞いたところ、「趣味があって、何でも前向きに考えること」と答えて下さいました。因みになほゑさんの趣味はカラオケと折り紙でした。

12月拜访了一世铃木なほゑ女士及长女玲子的家。なほゑ女士今年一百岁，古称期颐之年。拜访时问なほゑ女士「健康长寿的秘诀是什么」なほゑ女士回答到「有爱好，时刻保持积极，乐观的心情」。顺便一提なほゑ女士的爱好是唱卡拉ok和折纸。

3月末で退任された講師

長年ありがとうございました

3月底离任的讲师

感谢您长期以来的支持与指导



◎創作の講師・ボランティアをしていただいた高橋千代子さん。
数えきれないほどの作品を教えてくださいました。
これからも元気で過ごしてください。

◎創作講師・志願者 高橋千代子女士。
感谢您教与我们制作了无数的作品。
祝您永远保持健康。

◎太極拳の講師・上原政幸ご夫妻

いつも楽しいお話をしながら太極拳を教えてくださいました。

◎太极拳讲师·上原政幸夫妻

感谢你们一边讲解太极拳的拳式由来，一边热心的指导。



◎絵手紙の講師・阿子島明子さん

すてきな作品作りにご協力いただきました。

4月以降はボランティアで参加していただいています。

◎图信讲师·阿子岛明子女士

感谢您给予制作精彩作品的支持与帮助。

4月份以后以志愿者身份在参加中心的交流活动。



新しい講師を紹介します

介绍新讲师

◎手工芸の講師・大西栄子さん

皆さんと作品を作ることが楽しいです。

作品の出来上がりが楽しみです。1年間、楽しみにしています。

◎手工艺讲师·大西荣子女士

我很愿意同大家一同动手制作作品，并且期待看到完成的作品。

也期待能度过愉快的一年。



◎太極拳の講師・音羽典子さん

いっしょに楽しくやってみましょう！

◎太极拳讲师·音羽典子女士

一起愉快的练习打太极拳吧！



センターから

- 令和6年7月中旬に、東北中国帰国者支援・交流センターの場所が移転します。県庁市役所前バス停や地下鉄勾当台公園駅からは、今までより少し遠くなりますが、皆様のご理解とご協力をお願いします。詳しい日にちが決まりましたら、改めてお知らせいたします。

新住所 〒980-0011 仙台市青葉区上杉3-3-1 みやぎハートフルセンター

電話番号は変わりありません。(022-263-0948)(中文022-223-1152)

中心通知

令和6年7月中旬，东北中国归国者支援・交流中心将要搬迁。搬到离县厅市役所公共汽车站和勾当台公园地铁站会稍远一些的地方。希望大家的理解与支持。等搬迁的日子确定后，再通知大家。

新地址 〒980-0011 仙台市青叶区上杉3-3-1 みやぎハートフルセンター 电话号码不变

- 当センターでは、活動の様子や関係機関からの最新情報などをホームページで紹介しています。ぜひご覧ください。⇒ [検索の方法](#) 「宮城県社協中国」ですぐにWEB検索できるようになりました。

本中心在中国中心的网页上介绍归国者在中心活动的样子及相关机关单位的最新信息。查看网页的[搜索方法](#) 是输入「宫城县社协中国」就会搜索到中心的网页。

新しい職員を紹介します

今村 美保子

4月から東北中国帰国者支援・交流センターに参りました。早く仕事を覚えて、皆様が楽しく安心して過ごせるよう努めたいと思います。よろしくお願いします。



介绍新职员

今村 美保子

我从4月份开始东北中国归国者支援・交流中心工作。为了能让大家在中心度过愉快和安心的时光。我会尽快去熟悉工作。谢谢大家的支持。

編集後記

令和6年度になり、新しいメンバーも加わりました。今年も早くから暑くなりそうですが、体調に気を付けてお過ごしください。

编后记

迎来了新同学令和6年度的新学期正式开始了。看来今年的天气也要提前变热。请大家多多注意身体。